

こうえきざいだんほうじん ぶんかざいだん こくさいじぎょうぶ  
公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部  
公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部  
International Affairs Department, Setagaya Arts Foundation



#### 1. 年末年始に急病にかかったら診てもらえる診療所があります

2025年12月28日(日)から2026年1月4日(日)までに、行くことができる世田谷区内の初期救急診療所などの案内です。

名前	診療科目	時間	場所	電話番号
世田谷区医師会 初期救急診療所	内科・小児科	9:00-22:00 (昼休みあり)	松原6-37-10	03-5301-0899
玉川医師会診療所	内科・小児科	9:00-22:00 (昼休みあり)	中町2-25-17	03-5707-6811
世田谷区医師会付属 烏山診療所	内科・小児科	17:00-22:00	南烏山6-22-14	03-3308-8229
世田谷区歯科保健 センター	歯科	17:00-22:00	玉川3-21-2	03-3708-0226
世田谷区当番医療機関	内科・小児科・歯科	9:00-17:00 (昼休みあり)	世田谷区内の当番の 医療機関	03-5432-3333 (せたがやコール)

- 受付は診療所が閉まる時間の30分前までです。
- マイナ保険証(医療保険)または資格確認証、医療証をお持ちください。
- 本人確認書類が必要な場合もあるので、在留カードまたはパスポートもお持ちください。
- 診療所に行く前に、必ず電話をしてください。
- 調剤薬局は診療所のそばにありますので、診察が終わったら診療所で試してみてください。
- 救急の時は、救急車を呼んでください。電話は119です。マイナ保険証または資格確認証と診療費と帰りの交通費は持ってってください。

「ひまわり」を知っていますか？医療機関などについて電話で聞くことができます。

☎ 03-5285-8181 9:00 AM - 8:00 PM (365日対応)

外国語で受診できる医療機関や日本における医療機関のかかり方などを英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語で聞くことができます。無料です(通話料はかかります)。


#### 1. Year-end and New Year Emergency Medical Service

The information on emergency medical clinics available from December 28, 2025(Sun) to January 4, 2026(Sun) (see next page).

Name of clinic	Specialties	Opening hour	Address	Telephone
Setagaya-ku Medical Association Initial Treatment Emergency Clinic	Internal Medicine, Pediatrics	9:00-22:00 (closed during lunch hours)	6-37-10 Matsubara, Setagaya-ku	03-5301-0899
Tamagawa Medical Association Clinic	Internal Medicine, Pediatrics	9:00-22:00 (closed during lunch hours)	2-25-17 Nakamachi, Setagaya-ku	03-5707-6811
Setagaya-ku Medical Association Karasuyama Clinic	Internal Medicine, Pediatrics	17:00-22:00	6-22-14 Minami Karasuyama, Setagaya-ku	03-3308-8229
Setagaya-ku Dentistry Health Center	Dentistry	17:00-22:00	3-21-2 Tamagawa, Setagaya-ku	03-3708-0226
On-duty Medical Institutions in Setagaya-ku	Internal Medicine, Pediatrics, Dentistry	9:00-17:00 (closed during lunch hours)	On-duty Medical Institutions in Setagaya-ku	03-5432-3333 (Setagaya Call)

- Reception is available until 30 minutes before closing time.
- Please bring your My Number Card (as your health insurance certificate) or an eligibility confirmation letter, and your medical care certificate.
- Please bring your Residence Card or passport, as you may need identification documents.
- Make sure to call ahead before visiting any medical institution.
- Pharmacy services are available near the medical institutions listed above. After your consultation, please inquire at the respective medical institution.
- In the event of a medical emergency, please call an ambulance by dialing 119. Your My Number Card (as your health insurance certificate) or an eligibility confirmation letter, as well as medical expenses and return transportation costs will be required.

**Do you know about “HIMAWARI”, TOKYO Medical Institution Information Service ?**  
**You can call to get information about medical institutions.**

 **03-5285-8181** 9:00 AM-8:00 PM (365days available)

You can ask about medical institutions that provide treatment in foreign languages or how to use medical institutions in Japan in English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish. The service is free of charge (standard telephone call charges will apply).

### 1. 在年末年初期间如遇急病也有可以接受诊疗的诊所

以下是关于可在 2025 年 12 月 28 日（星期日）至 2026 年 1 月 4 日（星期日）期间前往就诊的世田谷区内初期急救诊疗所等机构的指南。

诊所名	诊疗科	时间	地址	电话号码
世田谷市医师协会初期急诊门诊	内科, 儿科	9:00-22:00 (中午休息)	松原 6-37-10	03-5301-0899
玉川医学会诊所	内科, 儿科	9:00-22:00 (中午休息)	中町 2-25-17	03-5707-6811
世田谷区医师会付属烏山診療所	内科, 儿科	17:00-22:00	南烏山 6-22-14	03-3308-8229
世田谷市牙科保健所	牙科	17:00-22:00	玉川 3-21-2	03-3708-0226
世田谷区值班医疗机构	内科, 儿科, 牙科	9:00-17:00 (中午休息)	世田谷区内值班的 疗机构	03-5432-3333 (世田谷电话)

- 挂号受理时间截至诊所关闭时间的前 30 分钟。
- 请携带个人编号医保卡（マイナ保険証）或资格确认书，以及医疗证。
- 因有时可能进行身份确认，请同时携带在留卡或护照。
- 前往诊所之前，请务必先电话联系诊所。
- 配药药局就在诊所附近，请在就诊结束后咨询诊所。
- 如遇紧急情况，请呼叫救护车。电话是 119。

请随身携带个人编号医保卡（マイナ保険証）或资格确认书和就诊费用，以及回程的交通费用。

您知道“向日葵（ひまわり）”吗？

本服务可通过电话咨询医疗机构等的信息。

☎ 03-5285-8181

服务时间：上午 9:00—晚上 8:00（全年 365 天提供服务）

可以用英语、中文、韩语、泰语、西班牙语，咨询关于可以用外语就诊的医疗机构以及在日本如何就医等信息。服务免费（话费需自行承担）。

## 2. 年末年始はごみの収集がなくなります！

年末年始は、ごみの収集日が変わります。収集がない日に間違えてごみをださないように、気をつけましょう。

### 【ごみの収集がない日】

・資源ごみ：2025年12月31日（水）—2026年1月3日（土）

・可燃ごみ：2026年 1月 1日（木）—2026年1月3日（土）

・不燃ごみ・ペットボトル：2025年12月29日（月）—2026年1月3日（土）

詳しくは

Get details

详情请从此处进行确认



- 粗大ごみの受付：2025年12月29日（月）—2026年1月3日（土）は、電話での申し込みはお休みです（インターネットによる申し込みは受付けています）。

## 2. No Garbage Collection Service during Year-end and New Year Days !

During Year-end and New Year days, schedule of garbage collection service will be changed. Please don't put out trash on days of no collection.

### No collection service:

- ・Recyclable waste : December 31, 2025 (Wed) – January 3, 2026 (Sat)
- ・Combustible waste : January 1, 2026 (Thu) – January 3, 2026 (Sat)
- ・Non-burnable Waste and PET Bottles : December 29, 2025 (Mon) – January 3, 2026 (Sat)

- **Bulky Waste Pickup Reservation:** Telephone applications will not be accepted from December 29, 2025 (Mon) to January 3, 2026 (Sat). Reservations can be made via the website.

## 2. 年末年初期間 垃圾收集停止！

年末年初期間，垃圾的收集日期会有所变动。敬请您注意不要在非收集日误丢垃圾。

### 【回收暂停日期】

- ・资源垃圾：2025 年 12 月 31 日（星期三）—2026 年 1 月 3 日（星期六）
- ・可燃垃圾：2026 年 1 月 1 日（星期四）—2026 年 1 月 3 日（星期六）
- ・不可燃垃圾、塑料瓶（PET）：2025 年 12 月 29 日（星期一）—2026 年 1 月 3 日（星期六）



- **大型垃圾预约** 2025 年 12 月 29 日（星期一）至 2026 年 1 月 3 日（星期六）期间，电话申请暂停受理（网上申请正常受理）

### 3. 多文化・多様性に出会う「せたがや・せかいファミリーDAY」に来てください

多文化や多様性の理解をテーマに活動する子育て関連の団体が集まり、「多言語でのお話会」「第二言語の学び」「保育園入園」「公立小学校入学」など、それぞれの経験や活動をもとに出展します。いろいろな言葉や文化に触れたい方、日本の保育・教育システムについて知りたい方など、お気軽に参加ください。

【どこで】キャロットタワー 4F ワークショップルーム ※東急田園都市線または世田谷線 三軒茶屋駅近く

【いつ】2026年1月24日(土) 1:00PM — 3:00PM

【協力】ICRIS せたがや、(一社)おやまちプロジェクト(ぱすれる)、Cultural Fusion Hub、(一社)じゅんぐり

●くわしくはこちら

●About the details of events

●关于本次活动的详情



### 3. Let's Visit "Setagaya World Family DAY" to Encounter Multiculturalism and Diversity

On this day, child-rearing related organizations working under the theme of understanding multiculturalism and diversity will come together. They will present activities such as "Multilingual Storytelling Sessions," "Learning a Second Language," "Entering Nursery School," and "Entering Public Elementary School" based on their experiences. Please feel free to join us if you would like to enjoy various languages and cultures, or if you would like to learn about Japan's childcare and education system.



【Venue】Carrot Tower, 4F Workshop Room

Near Sangenjaya Station (Tokyu Den-en-toshi Line or Setagaya Line)

【Date & Time】January 24, 2026(Sat) 1:00PM — 3:00PM

【Cooperation】ICRIS SETAGAYA, General Incorporated Association Oyamachi Project(Passerelle), Cultural Fusion Hub, General Incorporated Association Junguri

### 3. 请来参与多文化、多样性相遇的“世田谷・世界家庭 DAY”

以多文化、多样性理解为主题开展活动的育儿相关团体将参加本次活动，根据各自的经验和活动，设置了“多语言故事会”“第二语言学习”“托儿所入园”“公立小学入学”等展位。欢迎想接触各种语言和文化，以及想了解日本保育、教育制度的各位前来参与。

【地点】Carrot Tower, 4F WORKSHOP ROOM ※东急田園都市線，世田谷線 三軒茶屋駅附近

【時間】2026年1月24日(星期六) 1:00PM — 3:00PM

【协助】ICRIS SETAGAYA, (一社)親子街区计划(Passerelle), Cultural Fusion Hub, (一社)Junguri

※このニュースレターは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此交流新闻报由世田谷区民志愿者协助翻译

<ニュースレターに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the Newsletter, please contact us at the following.>

<若您对我们的交流新闻报有任何的意见和想法，欢迎随时联系世田谷国际交流中心>



せたがや国際交流センター  
Setagaya Intercultural Center

**Crossing Setagaya**

クロッシングせたがや

ばしょ せたがやたいしどう きやろっとたわー とうきゅうせたがやせん さんげんぢやえきうえ  
場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)  
Fax 03-5432-1570  
Web <https://crossing-setagaya.com/>

@crossing setaga @crossingsetagaya @crossingsetagaya2020

